

بيروم التونسي

عبد الرؤوف الخنيسي



دار ثقافة الأطفال
قسم النشر
سلسلة المشاهير
٦



مسح ضوئي واعداد فني : احمد هاشم الزبيدي

رقم الأيداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٦١١ لسنة ١٩٨٩

بیرم التونسي

شاعر الآلام والآمال

تأليف

عبد الرؤوف الخنيسي

لوحة الغلاف للفنان : نبيل يعقوب

المسح الضوئي و الأعداد الفني
أحمد هاشم الزبيدي

اسم الكتاب : بیرم التونسي .. شاعر الآلام والآمال

تأليف : عبد الرؤوف الخنيسي

الطبعة العربية : الأولى

سنة النشر : ١٩٨٩

الناشر : وزارة الثقافة والأعلام - دار ثقافة الأطفال

العراق - بغداد - ص.ب ٨٠٤١

٦

سلسلة المشاهير

تصدر عن قسم النشر في دار ثقافة الأطفال

المدير العام : فاروق سلوم

سكرتير تحرير السلسلة : فاروق يوسف



ومضة

يعدّونه مولير مصر . .

وأعدّه شكسبير العرب .

عاش بين دمة وابتسامة متذوقاً مرارة المنفى وغناء السفر والغربة ، مُوقِعاً في حزن عميق دفين :

الأولة مصر قالوا تونسي ونفوني جزاة الخير وإحساني
والثانية تونس وفيها الأهل جحدوني وحتى الغير ماواساني
والثالثة باريس وفي باريس نكروني وأنا مولير في زماني

الأولة أشتكيتها للي أجرى النيل
والثانية دمعى عليها غرق الباسطيل
والثالثة لظشت فيها ممثّل ودليل
فهذا عمك محمود بيرم التونسي .

عمك الذي سحرنا بشعره الفصيح وزجله العامي وبأغانيه الوطنية والعاطفية والاجتماعية مُستلهماً عبقرية أمته العربية التليدة وقوى الإبداع والإمتاع في حياة الناس اللي تحت . . .

لقد كان عمك محمود بيرم التونسي سفينة أشواق وهوى ، جابهت إعصار الظلمات وعواصف العُصف والطغيان إلى أن وصلت إلى شاطئ الأمان .
فاقرأ تاريخ عمك ، وكن بحياته بصيراً وبتراثه أميناً .

تنويه : تم اعداد هذا الكتاب عن نسخة اصلية وصلتني بواسطة الصديق (رياض الشمري) جزاه الله كل خير ، كان ارسلها لي كهدية لاجل توثيقها الكترونياً ، وقمت بتعديلها لتصبح بنفس حجم اقرانها من كتب سلسلة (المشاهير) .

احمد هاشم الزبيدي
٢٠٢٠م

قطرة الفجر



يولد الشاعر كما تولد قطرة المطر إثر الرعد والغيم.

ففي يوم السبت الرابع من مايو سنة ألف وثمانمائة وثلاث وتسعين ميلادية (١٨٩٣) ولد عمك محمود بن مصطفى بيرم التونسي بحي السيالة الشعبي بمدينة الاسكندرية المصرية.

كان والده - برّد الله بالرحمة مثواه - تاجراً صغيراً للحريز.

وفي سنّ الرابعة التحق الطفل محمود بكتاب الحي ليتعلّم نصيباً من القرآن الكريم، ومبادئ القراءة والكتابة. لكنّ قسوة المؤدّب أثّرت في الطفل الغض فترك الكتاب مُلتجئاً بذّكان والده.

وعندما بلغ الرابعة عشرة من عمره، وفي مسجد - المرسي أبي العباس - حفظ القرآن وعرف مبادئ اللغة والنحو والبيان. لكنّ موت والده دعاه للانقطاع عن المعهد، فعمل الصبي بقالاً في الحي - مكتشفاً دنيا الناس وحياة - الناس التي تحت... ثم استهوته القصص الشعبية والمواويل والسير والمذائح التي كان يسمعا أيام مولد المرسي أبي العباس -

وأخذ حبّ الأدب والشعر والفن يسري في عروق الطفل محمود.

كان متهيشاً لأن ينهل من النهر الكبير... نهر الشعراء الكبار والفنانين العمالقة الذين أنجبته أمتك العربية الكبيرة الأثيرة.

وعن هذه المرحلة المبكرة من حياة عمك محمود يُحدّثنا عمك يسرى العزب قائلاً:

«في هذه الفترة استهوّت بيرم المواويل والمذائح والسير والحكايات الشعبية التي كان يذهب لسماعها أيام مولد أبي العباس، كما كانت سبباً في حبّه الشعر وحفظه وترديده بين قرنائه، خصوصاً ديوان ابن الرومي وأزجال محمد توفيق صاحب مجلة «حمارة منيتي» وقد دفعه هذا الحب للشعر والزجل إلى حفظ بحور الشعر وتقليدها كما أدّى حبّه للأدب إلى الطرد من محل البقالة الذي كان يعمل به.»

وكانت أمّه قد تزوجت من صانع للبرادع وهوادج الجمال فشغلّه معه، كما علّمه التجارة وإصلاح الساعات، والطلاء بالقيرو غيرها من الحرف الصغيرة.

يقول عمك محمود عن هذا الرجل:

لَقَنْتِي درس الحياة الأول... ولذلك فأنا إذا أنسدت أمامي باب نفذت من الكوة، وإذا استعصى علي الاثنان، انزلت من تحت الباب.

وفي مراحل عمر عمك محمود محطات حياتية عجيبة وغريبة رحيبة، وجديرة بالتأمل والعبرة.

فعندما ماتت أمّه وهو في السابعة عشرة أدار محلاً للبقالة، وفي هذا المحل قرأ من جديد عيون الأدب وطرائف الكتب التي كان يقطع أوراقها ليُلفّ فيها ما يبيع من سلع البقالة.

وكان ضمن ماقرأ في محل البقالة بين أكداس البقدونس والبطاطس والفجل والكرنب، كتاب التصوّف الذي عنه يقول:

«كان هذا الكتاب نقطة تحوّل في حياتي، إذ رغب إليّ حبّ التصوّف ودراسة الاسلام، وأحوال المسلمين على نمط يتناسب مع العصر ويتفق مع روح الجماعة التي نعيش فيها، واتسعت مداركي»

وكما تفتّح الورد وهي تستقبل أنداء الفجر الأولى، وشمس الربيع الضاحك، وبهاء الفواح، تفتّحت عيون عمك محمود على شخصيات مُهمّة في دنيا الفكاهة الأدبية والنكتة الاجتماعية والأزجال الشعبية الغنائية.

وهنا استوقفك يا ولدي لأحدّثك عن الفكاهة المصرية كما تحدّث عنها أحمد أمين في قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية:

-١-

فقد اشتهر المصريون بالفكاهة الحلوّة والنوادر المضحكة، وخصوصاً أهل القاهرة وأهل رشيد. ولهم طابع خاص في نكتهم، وهذا الطابع يعتمد على الألفاظ واللعب بها والتورية أكثر من الذكاء.

مثال ذلك أنّ الشيخ علي الليثي كان إمام الخديوي، وكان شاعره ومُضحكه، وكانت له حجرة في القصر خاصة به، فداعبه رجل يُسمّى أحمد خيرى باشا مهردار، أي حامل الخاتم لاسماعيل باشا، بأنّ كتب على باب حجرة الشيخ علي الليثي: «إنما نطعمكم لوجه الله» فأدرك مغزاه الشيخ علي الليثي فقال فيه هذا الزجل:

كان لي طاحونة جَوّ الدار
تدور وتطحن ليل نهار
دوّرت فيها التور عصي
تدور فيها المهردار
وقد كان محمد بكر عثمان جلال كبيراً ملأ الناس بالفكاهات اللطيفة في عصره، مثل
قوله لرياض باشا:
الخير عمّ الناس وفاض
ماحدّ إلا واستكفّ
إلا أنا ياسيدي رياض
وقعت من قعر القفة
وكقول بعض الظرفاء:
كل شيء في مصر يوجد
الا قهوة سي خليل
الكيوف فيها نظيفة

والحشيش مالهوش مثيل

وكانت قهوة خليل هذه بشيراً يقصدها ذوو الكيوف ومنهم بعض الذوات .
وقد اشتهر جماعة من القاهريين بالنكت حتى بلغت كل الانحاء . ومن أولهم ابن
دانيال وهو صاحب كتاب «خيال الظل» ويليّه ابن سودون، وله كتاب مطبوع اسمه
«نزهة النفوس ومضحك العبوس» . ثم الشيخ الشربيني مؤلف كتاب «هز القحوف»،
في شرح أبي شادوف»، ثم الشيخ حسن الآلاتي مؤلف كتاب «مضحك العبوس»
وفكاهات المصريين أنواع، منها التندر على الفلاحين، والسخرية بالنحو، وقد
اشتهر بها الشيخ الشربيني، ومنها المفارقات وقد اشتهر بها الشيخ حسن الآلاتي،
وهكذا . .

وقد كان في القاهرة شابان أرادا أن يتضحكا على أدباء عصرهما بتلقيب كل منهم
لقباً خاصاً مُضحكاً . فسَمّيا الساعاتي الأديب «ديك الجن» لأنه كان دقيق الرقبة .
ولقبيا أديباً ذا لحية مُدببة بأبن مَكَانس، وسَمّيا الشيخ إبراهيم الدسوقي وكان ضخماً
عالي الصوت في الضحك «مهيّارا الديلمي» ولقبيا أديباً كان ينطق بالصاد نطقاً عجيباً
فيه صفير، فقالا: إنه خير من نطق بالصاد . وأخيراً سَمّيا أحدهما الآخر «الشاب
الظريف»



ومن غريب ما نلاحظه في هذا الباب أن أشد الناس بؤساً وأسوأهم عيشة وأقلهم مالاً وأخلاقاً يداً أكثر الناس نكتة، ففي المقاهي البلدية حيث يجلس الصُّناع والعمال، ومن لا صنعة لهم ولا عمل، وفي المجتمعات الشعبية حيث يجتمع البؤساء والفقراء نجد النكتة بينهم محلّ محلاً ممتازاً. ونجد ابن النكتة محبوباً مقدّراً، يُفتقد إذا غاب، ويُبجل إذا حضر، كأن الطبيعة التي تداوي نفسها بنفسها رأت البؤس داء فعالجته بالنكتة دواء.

وفي المصريين من يحترفون قول النكت وأختراعها وروايتها. ومن هؤلاء من يُدعون للحفلات يملأونها سروراً وضحكاً، ومنهم من يقتصر في ذلك على صحبه وأصدقائه يؤنسهم في مجالسهم الخاصة، ويروي لهم كل ما اخترع من النكت. ومنهم من يحترفه من ناحية التحرير في الصحف والمجلات الفكاهية.

وقد وصف قاسم أمين رجلاً من هذا الطراز فقال: «أعرف حسين بكر؟ لا. رجل خفيف ولطيف. لا تغيب البشاشة عن وجهه ولم يره أحد قط غير مبتسم. إذا قال لك نهارك سعيد ضحكك وإذا أخبرته أن الهواء طيب ضحكك وإذا سمع أن زيدا مات ضحكك. زينة المجالس وأنيس النوادي يرى نفسه مكلفاً بوظيفة السرور فيها ومنوطاً بنشر التفریح حوله. يستخدم كل شيء لتسلية نفسه وأصحابه، فيجد في أهم الحوادث موضوعاً للتنكيت وفي أحسن الرجال محلاً للسخرية. لو ضحيت حياتك في أشرف الأعمال فلا بد أن يُفتش فيها عن الجهة التي يتخذها واسطة للاستهزاء وجعلها أضحوكة للناس...»

(٢)

وعندها اندفع عمك محمود.. فبدأ يُغني الشعب وينظم الزجل الوهاج.. مستلهماً روح الشاعر الغاضب في وجه الأمراض السياسية والاجتماعية والنفسية التي كانت تسود مصر وفي نفسه كما يقول:

«حق شديد على المجتمع الذي يحيا في جو خائق من الإحتلال الانجليزي الذي يعمل رجاله على أن يظلّ الجهل والفقير سائدين بيننا إلى الأبد»

ويما أن مهنة الأدب يا ولدي كانت مدعاة للافلاس وطريقاً للضياع في ذلك الزمن المنكود، فقد أغلق عمك محمود دكان البقالة، وباع حقه في البيت الذي تركته أمه، وأخذ يواجه مظالم الحياة والسلطة، من ذلك مظالم المجلس البلدي الذي واجهه بقصيدته الشهيرة عن المجلس البلدي، ونشرتها جريدة الأهالي بالاسكندرية في ٢٥

مارس ١٩١٧

وقد ذاعت قصيدة المجلس البلدي بين الناس وأهل الاسكندرية ذبوع النار في الهشيم، بحكم أنها تصوّر الواقع الاستغلالي الفاجع وتعكس طغيان السلطة البلدية.

ولك أن تتأمل في هذه القصيدة، فتتهدي الى شاعرية عمك محمود وهو يصوّر حالات عاشها الناس في ظل الأمس الفاجع الدامع:

قد أوقع القلب في الأشجان والكمد

هوى حبيب يُسمّى المجلس البلدي

ما شرد النوم عن جفن القريح سوى

طيف الخيال، خيال المجلس البلدي

إذا الرغيف أتى فالنصف أكله

والنصف أجعله للمجلس البلدي

ولم أذق طعم قدر كنت أطبخها

إلا إذا ذاق قبلي المجلس البلدي

وما كسوت عيالي في الشتاء ولا

في الصيف إلا كسوت المجلس البلدي

كأن أمي أبل الله تربتها

أوصت وقالت: أخوك المجلس البلدي

أخشى الزواج إذا يوم الزفاف أتى

يبغي العروس صديقي المجلس البلدي

وربما وهب الرحمن لي ولداً

في بطنها يدعيه المجلس البلدي

إذا أقمت ضلاتي قلت مُفْتِحاً

الله أكبر بأسم المجلس البلدي

أستغفر الله حتى في الصلاة غدت

عبادتي نصفها للمجلس البلدي

أمشي وأكتم أنفاسي مخافة أن

يعدّها عامل للمجلس البلدي

وإن جلست فجيبني لست أتركه

خوف اللصوص وخوف المجلس البلدي



على ظهر العذاب

وشاءت الأقدار أن يواجه عمك محمود أخطر ألوان العذاب والتشرد والاعترا ب
مواجهاً سياط الانجليز وقرارات السلطة الحاكمة الغاشمة في مصر الأبية .
ففي الخامس والعشرين من أغسطس سنة ألف وتسعمائة وعشرين تمّ ترحيله الى
موطن أجداده تونس الخضراء .

يومئذ كانت تونس الخضراء في ظلّ الحماية الفرنسية ، يتصرّف في حظوظها
المستعمر الدخيل ، ويدوس كرامتها البغي الفرنسي فكان لا بدّ للطائر الغرّد من أن
يطير بجناحيه الى شواطئ أخرى .

نعم تنتقل الطائر المهاجر على ظهر باخرة الى مرسيليا حيث يعمل عتالاً في
الميناء ي نل الزجاجات والصناديق بأحد مصانع الخمر ، ثم ينتقل الى مدينة ليون
الفرنسية في ديسمبر ١٩٢٠ .

وعن هذه المرحلة الدامية الدامعة يكتب عمك قائلاً :

«سعيت بنفسي الى مدينة صناعة الصلب في فرنسا . تلك المدينة التي لأهلها
قلوب مثل الحديد الصلب لاتعرف الرحمة أو الشفقة . وهي أيضاً مشهورة عند
الفرنسيين انفسهم بأنها مدينة معتمة ، لاترى الشمس معظم أيام السنة .

وصلت إليها في عزّ الشتاء ، ولأن جيوبى كانت شبه خاوية ، فقد اخذت المسألة من
أقصر طرقها وذهبت الى أفقر أحيائها ، وأستأجرت فوق سطوح أحد المنازل شيئاً
(كذا) يُسمّونه عُرفة ، كانت من الخشب الذي حوّلته مياه الأمطار الى مكان له رائحة
من نوع خاص . . إنها رائحة قريية من العفن . . وداخل هذه الشلاجة كنت أنام
الليالي القاسية الباردة . . وفي النهار كنت أسعى مع الفجر لأجدّ في البحث عن عمل
قبل أن يتبخّر آخر مايم في جيبي» .

في هذه المدينة الفرنسية القاسية ، ذات القلب الحديدي الأصم لم يستطع
الطائر المهاجر أن ينسى الوطن والناس . . «الناس اللّي تحت» . . «لا الناس اللّي
فوق» . .

أو همّ من الجند أجلاف يفرّقهم
ليجحفوا الناس بأسم المجلس البلدي

من كل جلف قفاه نصف جثته
لم غاب عن مثل هذا المجلس البلدي
يابائع الفجل بالمليم واحدة

كم للعيال وكم للمجلس البلدي

الأرض والناس والأنعام أجمعها
الكل ليست لغير المجلس البلدي
حتى مقابر موتانا إذا نُبِشت

فليس إلا بفأس المجلس البلدي
أكاد حين أرى نعشاً أقول حوى

ضحية من ضحايا المجلس البلدي
أقسمت لا أدخل الجنّات عن ثقة

في الحشر إن قيل فيها المجلس البلدي



آلام وآمال

يمتاز عمك محمود بيرم التونسي بأنه شاعر الآلام والآمال، ففي شعره أخضع الفصحى للعامية، ورفع العامية إلى الفصحى، مُستلهماً روح الشعب وأريحية الناس البسطاء الذين تكحلت أجفانهم وتقرّحت عيونهم بحب وطنك العربي الكبير. ويُعلّل عبد العليم القباني هذه الظاهرة في شعره الفصيح بأنّ بيرم منذ البدء قد «أراد أن يكون شعره من حيث قربه للمفهوم الشعبي، ومن حيث قدرته على التعبير عما يدور في خلد الجماهير العريضة، ميسوراً إلى الدرجة التي يمكن معها أن يكون هذا الشعر زجلاً في معانيه وأغراضه وأخيلته لولا كلماته الخاضعة لقواعد الاعراب. كذلك يرى محمود تيمرر أنّ «أشعار بيرم جاءت سهلة يقبلها كل عقل ومن أية ثقافة ومن كان بلا نصيب من الثقافة من جمهرة الناس، ويجدون فيها صدى لما يضطرب في نفوسهم جميعاً من مشاعر وخواطر، ومن آلام وآمال».

ويرى يسرى العزب «أنّ قدرة بيرم على التعبير عن قضايا الجماهير العريضة ومشاكلها هي التي ميّزت إنتاجه الأدبي كله، وما زالت هذه الجماهير في غالبيتها تحفظ وتردد قصيدته الفصيحة عن المجلس البلدي، وما التفاف الجماهير حول هذه القصيدة وغيرها من شعره، إلا لإحساسهم بما يحمله من تعبير عن معاناتهم من تحكم الإدارة وعسف الأجانب في معاملة المصريين.

إنّ هذا الدافع الاجتماعي الذي دفع بيرم لقول الشعر، والذي دفع الجماهير الشعبية للالتفاف حول مثل هذا الشعر، هو نفسه الذي دفع بيرم إلى الانحياز النهائي إلى جانب الشعر العامي، حيث إنّه بعد استقراره في القاهرة سنة ١٩١٩ لم يكتب قصائده الفصحى إلا على سبيل الدُّعابة، والممازحة مع شعراء وكتاب عصره أو على سبيل مُزاح أسلوب المقامة، على الطريقة التقليدية، بالشعر الفصيح الساخر».

وكما علمت - فلبيرم علاقة اجتماعية - متوترة - بمجلس الاسكندرية البلدي. وكشاهد على شعره الفصيح الطبع المطبوع الممتنع، وعن تلك العلاقة - الملائكة - الساخرة، يقول عمك:

وحول منازل الغرباء منّا

فكان في منفاه يبعث بأجمل الأشعار والأزجال عبر المجلات العربية المعروفة آنذاك من أمثال - العيون والامام - وابو اللو والنيل - . . .

وفي تونس وسوريا ولبنان عاش بيرم سنوات العذاب والاضطراب والارهاب . . . كما عرف حقائق الاستعمار الفرنسي والانجليزي، وقاوم بكل فنون الكتابة والإبداع الشعري والمسرحي، مظاهر الاستغلال واغتياك كرامة الشعوب المقهورة. لكنّ حبّ مصر العربية يكفكف من اغتراب عمك محمود فيجدد من اضطرابه وشقاءه، فيدخل بيرم القاهرة عام ١٩٣٨ بعد وفاة الملك فؤاد بعامين.

وفي سنة ١٩٥٠ تُفرد جريدة - أخبار اليوم - مساحة أسبوعية لأزجال عمك محمود مقابل عشرة جنيهات كل أسبوع، وإلى جانب الأخبار ينشر بيرم معظم مقاماته بمجلة - «أبن البلد».

وفي عام ١٩٥٢ يتفرغ لجريدة المصري.

وفي عام ١٩٥٤ يحصل على الجنسية المصرية ويعمل بالجمهورية وبها ينشر قصته الزجلية الطويلة عن «كفاح الشعب» في ست وعشرين حلقة متتالية، كما يُقدّم فوازير رمضان عن بعض الشخصيات السياسية المنحرفة في الوطن العربي وينشر أيضاً أزجاله عن العدوان الثلاثي على مصر التي ساعدت إلى حدّ كبير في تعبئة الجماهير ضد العدوان.

وفي عام ١٩٦٠ يحصل على وسام الفنون والآداب.

يقول عن هذه الفترة يسرى العزب:

«تقدّم الإذاعة في غضون السنوات الثلاث الأخيرة العديد من مؤلفاته، كملحمة الظاهر بيرس التي مات دون إكمالها، وفوازير رمضان والكثير من الأغنيات.

غرست الورد ثم الياسمين
وأخضلت الغصون لهم سماء
ومهدت الرخام الجزع فينا
وما قرموا للحم الطير حتى
منحتهم الإوز العائمين
تفجر تحت أرجلهم عيوناً
(وتفقاً وسط أعيننا عيوناً)
وترضى عنهم وتصدّ عنا

وقد سخطوا ونحن الشاكرون
فمر بها علينا كل عمام
بحي الأتقياء البائسين
ترى الوحلات جائمة وفيها
بنات قد تعلّمن العجينا
إذا كنت الطبيب ونحن مرضى
فأوص الناس خيراً بالبنينا

ولك أن تعلم أن عمك بيرم، يملك قدرة عجيبة على التعبير بالعامية في حواراته الروائية والمسرحية والقصصية بأسلوب يزيدك وجهه حسناً إذا مازدته نظراً، وهو أسلوب بيرمي يعتمد الكلمة الموحية واللفظة الممتعة المتدفقة المتدفقة.

ففي رواية «السيد ومراته في باريس» جاء على غلاف طبعها الثانية :
«هذا الكتاب مقرر بجامعة اللغات الشرقية في برلين لدراسة اللهجة العامية المصرية... وأن هذا الكتاب قد قرّر للدراسة أيضاً في جامعتي الصربون وموسكو»
وهذه فقرة من الكتاب، السيد ومراته في باريس، تشهد على قدرة عمك على التعبير الحوارية الشعبي البليغ، ثم هي صورة لحالة اجتماعية عاشها أبائك في ظل الاقطاع، وفي عهد القيم العمالية المسفوحة..

- مالك ياسيد سلامتك؟

- ذراعي

- ماله ذراعك بعد الشر؟

- كان حين قطع، الماكينة نزلت عليه، وأنا مش واخذ بالي.

- يادي البخت اللي زي بعضه، .. وعملت ايه؟

- ولا حاجة.. الحكيم ربطه وقال.. ارتاح لي جمعيتين.

- ياخير تقعد جمعيتين من غير شغل.

- وممكن توصل الحكاية شهر

- ونصرف مين واحنا غربه ومالناش حد في البلد دي؟

- تقولي كده لو كان يشغلني واحد اسمه الحاج متولي شعلان صاحب مصنع

حدايد وخلافة، او محمد احمد علي العموري مقاول عمارات، دول لما واحد

تكسر رقبته عندهم بيعتوا يجيوا له الاسعاف وانتهينا، لكن احنا هنا عند الأدميين،

حاجد نص اجرتي واقعد مرتاح على ربنا ماياخذ بيدي..



يادجلة انا عطشان

وبقدر ما كان عمك محمود فارساً عجيباً في كتابة المسرحيات والقصص والروايات وفوازير رمضان ورسم سير الأبطال من عمالقة تاريخك العربي الزاهر... فقد كان أيضاً فارساً في كتابة الأغنية الوطنية والسياسية والاجتماعية والعاطفية والهزلية..

وأستطيع أن أؤكد لك يا ولدي، في غير إدعاء ولا مبالغة أن جُلَّ شعراء الأغنية العربية قد تخرجوا من تحت. معطف عمك بيرم..

لحن له سيد درويش وزكريا أحمد ومحمد عبد الوهاب وفريد الأطرش. وغنت له نور الهدى وأم كلثوم وفريد الأطرش واسمهان وزكريا أحمد.

وفي اعتقادي أن أغنية «بساط الريح» التي كتبها عمك بيرم ولحنها وغناها فريد الأطرش، هي أول أغنية عربية وحدوية، تتغنى بجمال الوطن العربي وجلاله من سوريا إلى العراق... إلى مراكش... إلى تونس، ضمنها عمك محمود كل أشواقه القومية واتواقه الوحدة تعلقاً بالامة العربية.

وبهاءها..

وجلالها..

وجمالها..

ففي هذه الأغنية غنى بيرم النيل ودجلة وصدح:

يادجلة أنا عطشان ما قدرش ارتوي.. علي إيقاع موسيقي لاهب..

وبهذه الروح الشعرية الوطنية غنى عمك محمود بطولات الجنود، ونخوة

الشباب والفداء، كما في اوبريت.. شهرزاد.

الجنود: اليوم يومك يا جنود ماتجعليش للروح تمن

يوم المدافع والبارود ماليكش غيره في الزمن

هيا اظهري عزم الاسود اذا لفه الكفن

البطل:

على السما خلوا الهجوم لو كانت الأعدا النجوم

وزلزلوا الارض اذا جاءت على الارض الخصوم

الجنود:

الورى بينده لك اسمع منه الصوت
بيقول لك قوت اهلك واستهتت بالموت
أحيينا سعدا وأمتنا شهدا

ويلتقي البطل بحبيبه.

البطل: يا حياة الروح هل حالك حالي؟

تذكرين الوصل في تلك الليالي؟

هل يزور الطيف ميدان القتال؟

أم يحول العمر من دون الوصال

في رضى الاوطان إني لا أبالي

إنما الإقدام من شأن الرجال

الحبيبة:

سر وعد بالنصر من مولى الموالي

يا حبيباً سار في نيل المعالي

البطل:

أحنا الشباب من طبعنا نفدي الوطن بروحنا

الجنود:

هيا بنا.. هيا بنا نقوم نودع بعضنا

البطل:

حمل السلاح في الوقت ده شرف لشبان عصرنا

نمحي العدا ونروح فدا في حب مجد بلادنا



شاعر الحسن واللفظ والأدب

اعلم يا ولدي - أن لابن خلدون في مقدمة تاريخه جملة مشهورة هذا نصها:
«سمعنا من شيوخنا في مجالس التعليم أن أصول هذا الفن، أي الأدب، وأركانه
أربعة دواوين وهي: أدب الكاتب لابن قتيبة، وكتاب الكامل، للمبرد، وكتاب «البيان
والتبيين» للحافظ، وكتاب «النوادر» لأبي علي القالي البغدادي، وماسوى هذه
الأربعة فتبع لها وفروع عنها»

وقد تعمق عمك محمود في هذه العيون فكشف أغوارها، وهتك خمارها،
وفحص محارها، وحذق في جواهرها واستلهم أسرارها.

أعني بذلك عيون الأدب وأمات الكتب

أما العيون الأخرى.. عيون الهوى والشذى، وعيون الصفاء والنقاء فكذلك
تصفحها عمك محمود ويبدو هذا في الكلمات الكثيرة للأغاني التي كتبها هو وغناها
أشهر المطربين.

وقبل أن نودع عمك (محمود) وهويي حريين العيون ويحذق على مواصفات
المحبوب، رأيت أن أنقلك إلى باريس، فأقدم لك أثراً شعرياً نفيساً في لغته ورقة
كلماته وحُرقة دمعته، ودليلاً على مقدرة الشاعر في وصف اللوعة والأسى... وكل
ذلك قد جاء بلغة قلبية عامية لا أتصور الفصحى إلا قابلة لها مُرجحة بها..

إبها تحبة «شوقي» التي ألقت في حملة تأسيس المرحوم أحمد شوقي التي أقامتها
الجمالية المصرية في باريس.

مكتوب لي في الغيب مصيبة والغيب عن العام خافي

تطول حياتي الكئيبة وأرثي أمير القوافي

يا شوقي ساعة رهيبه لما المنايا توافي

عريض على الشرق بات له الشرق صارخ ولاطم

وقفت أرثيك بصوتي موتك، ويأريته موتي
ومين ما يسمع خفوتي النواحين في البوادي
والصوت على البعد خافت انطق لسان كل ساكت
في ميتمك لما ناحت والمنشدين في العواصم

شعوب محمد وعيسى لهم مذاهب مذاهب
جامع يخالف كنيسة وشيخ على عكس راهب
قروا صحايف نفيسه لك فيها وحي المواهب
الكل صلوا عليها القبعات والعمائم

تسأل باريس عن غيابك وإنك عارف جوابها
دي مكتبك في شبابك وملعبك في شبابها
وصفتها في كتابك يوم كنت تخشى خرابها
لو كان تقدر جميلك تنصب عليك المياتم

من جاك وزارك في دارك وقال يادار آبن هاني
يقول لكبرك مبارك اقبل يا قبر التهاني
يا قبر طال افتخارك على القبور والمباني
فيك الأمير اللي ساهر فيك الأمير اللي نايم



فنان المقامة

يمكن القول: إن عمك محمود بيرم التونسي قد أضاف للأدب العربي أدباً جديداً هو أدب المقامة المُكاهية والسخرية السياسية والاجتماعية على خطى الحريري ولهمداني والبازجي والشذياق، ثم لعلهم، أي كتاب المقامة، قد فرطوا في رجم بيرم لكنه جاء أكثرهم صفاء شخصية ونقاء ومضات اجتماعية وأدبية..

ثم لعله قد فاقهم جميعاً بحكم أن مقاماته النقدية الكاريكاتيرية تتغلغل في صميم مشاغل الناس الاجتماعية والحياتية والسياسية بأسلوب نقدي في ظاهره الدُّعابة وفي باطنه النار المُحرقة، والإشارة الدالة الهامسة

وكما حدثنا عبد القادر المغربي، فالمقامة في اللغة معناها المجلس يقوم فيه الناس. ثم أطلقت مجازاً على الخطبة أو الموعظة التي تُلقى في المجلس وبعد أن ألّف (البديع) و (الحريري) مقاماتهما أصبح للمقامة معنى خاص مُراعى فيه الوضع والإختراع. فمن ثم يصح أن يُقابل «فن المقامات» في آدابنا العربية بـ «فن الروايات» في الآداب الأجنبية: من حيث إن كلا منهما يُفرغ في قالب قصة ذات وقائع خيالية. وأشخاص أو أبطال خياليين، لكن فن المقامات عندنا ذوى وأصمحل. أما فن الروايات عند الأفرنج فقد أخصب ونما. وأصبح شجرة باسقة، أصلها ثابت وفرعها في السماء

كذلك يُحدثنا طاهر أبو فاشا أن أثر قراءات بيرم يظهر في أسلوبه، ومنهجه في العرض، وطريقة التعبير.

خذ مثلاً قصّة الرشيد والجارية التي أوردتها صاحب «إعلام الناس بما وقع للبرامكة من بني العبّاس» وهو كُتّيب نادر يمزج القصة بالتاريخ.

فقد مرّ الرشيد - في بعض الأيام وفي ركابه جعفر البرمكي - بصبايا على ماء. ففرّج عليهن يُريد الشرب. فاذا إحداهن تقول:

دَنَيْتُ تَقْلَبَهُ الْأَكْفُ على بساط من سقام
أما أنا. فكما علمت فهل لو صلك من دوام
فأعجب الرشيد بملاحظتها وفصاحتها، فقال لها:
يا بنت الكرام. هذا من قولك أم من منقولك؟
قالت: من قولي.

فقال لها: إن كان هذا من كلامك حقاً فأمسكي المعنى وغيري القافية.
فأنشدت تقول:

قولي لطيفك ينثني عن مضجعي وقت الوسن
كي أستريح وتنظفي نار تاجج في البدن
دَنَيْتُ تَقْلَبَهُ الْأَكْفُ على بساط من شجن
أما أنا فكما علمت فهل لو صلك من ثمن؟

فقال لها الرشيد: هذا الآخر مسروق.

فقالت: بل هو من كلامي.

فيقول لها: إذا كان هذا من كلامك حقاً فأمسكي المعنى وغيري القافية.
وتنشد الجارية:

قولي لطيفك ينثني عن مضجعي وقت الهجوع
كي أستريح وتنظفي نار تاجج في الضلوع
دَنَيْتُ تَقْلَبَهُ الْأَكْفُ على بساط من دموع
أما أنا فكما علمت فهل لو صلك من رجوع

ويزداد إعجاب الرشيد بها.

وتنتهي القصّة بزواجه منها.

قولي لطيفك ينثني عن مضجعي وقت المنام
كي أستريح وتنظفي نار تاجج في العظام

المقامة الشعرية



حدّثنا القاضي الحاذق بن قمدان .

قال :

جلسنا دُستة من المشايخ البهاليل . . في جهة على شاطئ النيل . . وكلّنا فصيح شاعر . . وأديب واعتر . . عارف بالاستعارة والتشبيه . . والاطلاق والتوجيه . . خفيّ الصُرف والنحو . . بلا خطأ أوسهوَ .
فقال أحدنا :

إنّ الجلوس على شطوط الأنهار . . والاستظلال بغصون الأشجار . . شيء يفتق الأذهان والأفكار . . فليقلّ كلُّ منا ما يقدر عليه . . وهذا الحاذق بن قمدان نحنكم إليه .

وقال آخر . وكان أنشطنا همّه . . وأكبرنا عمّه :

مابألنا أيها المشايخ جامدين . . وبأفكار القدماء متمسكين . . مالنا وللعبيّ والجعديّ . . والقيسيّ والسعديّ . . وأين نحن من ذاك العصر . . وأين الدُحول وخومل

من الاسكندرية ومصر . . وإذا وصف العرب الناقة والجمل . . وأكثروا فيهما الكلام فمالنا لانصف الوابور والترام . . ولئن وصفوا السماء والأمطار . . لنصفن نحن الكهرياء والبُخار . . وبهذا ترقى مدارك الشعب . . ويسهل على الناشئة كلُّ صعب . . فإن رقيّ الأمم . . موكول إلى ذوي العِقم .

فقال الثالث : نعم ، وإن ما أصابنا من العذاب الأليم . . والبلاء المقيم . . لم يكن إلّا من أتباعنا للقديم .

وقال الرابع كما قالوا . . وكال الخامس كما كالوا . . وأخيرا اتفقوا بالاجماع . . على أن يصف كل منهم ما يعجبه من اختراع . . فجلسوا يحكّون الجاه . . ويعضون الشفاه . . وكان بعضهم يمتّم ويكتب . . والآخر يلحس ويشطب . .

فلما أنهى كل واحد كتابته . . أعطاني أحدهم ورقته . . وكان وجهه كقعر لوبرور . . وشمّته كحرف الماحور . . ولما كان يظن نفسه أحد الأعلام . . والشعراء لعطاء . . فقد قال يصف الترام :

إن ارتكنا على لوح من الحشب
لم يُبق شحصاً من الأشحص . . في تعب
لله هذا ترام حين تركبته

نستغني حقاً عن الأفراس والنُجب
إن الترام عجيب حين يخرج من
شبرا . . فكالوت ، فالميدان فالعتب
قال الحاذق : فلما قرأتها . . وقعت تحتها :

من كان همته تكبير عمته
فحبسه صعة الإفتاء لا الأدب

فبَح الله شعرك . . وأرخص قدرك .

وتقدّم الثاني . وهو قدّم بغيض . . ولكنه

يتحلّ القريض . . ولما كان ذا لحية بهائية . . فقد قال يصف الأنوار الكهربائية :

بُشرى فقد وصف الأستاذ ماقدرا
شمس الكواكب في أفق السما طلعا
نُضي في الليل والعداد يحسبها

الساعتان بمليم فواعجبا

لها كذلك زُر شأنه عجب

يُضيئها الزُر طراً كلما أنفتحا

قال : فلما قرأتها . . وقعت تحتها :

لو أن ذقنك هكذا نُبتت

أولو قد ألك هكذا صمغا

وإن شيخاً هذه قوافيه . . صيوا الرصاص في فيه .

وتقدّم الثالث . وهو ذو وجه مستدير كالرغيف . . ولحية حمراء كالليف . . يعتلي كل مسر . . ويحمل مع المنزول والعنبر . . ولما كان كثيراً للمشّي والطواف . . فقد قال

يصف التلغراف :

على الاسلام والدنيا السلام
إذا بالسلك يتقل الكلام
أرى الافرنج قد قامت ونمنا
وقبلاً طالما قمنا وناموا
ألا يا قوم هبوا من رقاد
فمصر اليوم يسمعها الشام
قال : فلما قرأتها . . وقعت تحتها :
ألا قُبِّحت من شيخ خطيب
يضم مرق معدته الجزام
تعنجهت فلست عربياً . .

وإن تفلسفت فلست عصبياً .

ثم تقدم الرابع . . وهو شاعر مطبوع بأقبح طابع . . له أسلوب عنصري . . وألفاظ
أخفها كالصخر الفنتري . . وله شكل كشكل البرابرة . . قال يصف الباخرة :
الفلك فوق فقايع البحر
عجبا بلا قلع له يجري
متشققاً في اليم تدفعه
مجدولة الأطراف في القمر
يتنفس الصعداء تحسبه
متقعرطاً من شدة الوقر
فلما قرأتها وقعت تحتها :
فاذا صعدت عليه منفرداً
أغرقتة من ذلك الشعر
أنت يا هذا ناعق أو ناعر . . ولست بشاعر .
ثم تقدم الخامس . وهو شيخ نصفه قفا . . ونصفه اختفى . . ولما كان من سمالوط . .

فقد قال يصف التلفون والخطوط :

يايراعي أسعد يميني وأنظّم
في التلفون هذه الأشعارا
وتوخ السهل المنيع وحاذر
أن ترى يايراعنا بهذا را
هذه آلة التكلم دقت
بتغن وحركت أوتارها
قال : فلما قرأتها . . وقعت تحتها :
لو نظمت الدموع من عبارات ال
الشعر ثراً ماكنت إلا جمارا
الشهرة إن كانت قبيحة . . فهي ليست إلا فضيحة .
قالوا : لقد عبتنا جميعاً . . وهجوتنا هجواً شنيعاً . . فأسمعنا أشعارك . . وأرنا ذوقك
وأختيارك .
فقلت : ليس عندي إلا ما علمتم . . تسمعونهُ كلما نظمت . . فاذا بعدتم بعدنا . .
وإن عدتم عدنا



على طريق عمنا

غداً ستكبر يا ولدي . .

وستطول قامتك كهذا النخيل الباسق على ضفاف الرافدين وبين جوانحك عزم
الشباب وثورته البناء الهائلة بالسحب والأمطار والأنواء .
وستحيا (يارغيد) سعيداً في ظلّ وطنك العربي الكبير، كما سيُغني . (هديل) كل
الأنهار والأشجار على الأغصان الوارفة وتحت الخماثل الوارفة
والأمل أن تكون في مسيرتك قويم السلوك، معتدلاً تقطع الرحلة في أنسجام
كطلم نضيد .

واذكروا يا أكبادي - رغيد - و - هديل - ونضيد -

أن عمكم محمود بيرم التونسي حمل هواكم في أغانيه ومسرحياته وأزجاله . . وآهاته
ومواويله ثم في مقاماته الهزلية المرحّة، باذراً لكم الروح الوطنية الصادقة الصافية،
ذلك بأنه يؤمن بالناطقة العربية في أن تكون في طريق الوحدة والعمل من أجل رعاية
وطنكم العربي الكبير وجماعته

فقبل أن يرحل عمكم محمود، غناكم هذا الوطن الام وبشركم بالمستقبل،
وأزال الفواصل والحواجز بين الأقطار والأمصار بفضل أدبه الرقيق، ولغته المميّزة
الشفافة، وشعبياته . . وزجلياته . . وفوازيه . . التي وحدها حافظت على كنوز شعبنا
وذاكرته التاريخية . والجمالية والروحية . .

غداً . .

وفي وضع النهار ستنمو أغصانكم الغضة . . وسيشق بعضكم البحر على ظهر
الريح ليتعلم، ويأخذ بأسباب المعرفة الانسانية من أقصاها . . إلى أقصاها . .

ولكن احذروا . . وانتبهوا

وتأملوا جيداً في توصيات عمكم بيرم . .

فقد سبق له أن حذركم . . وأنباكم . . وساط فئات ضالة منكم . .

يا فتدي ياللي أبوك باعتك تتعلم طب

وفايت العلم ودابير تعشق وتحب

سبع سنين فانت وئت تغطس ماتعب

خليت أبوك من مصروقك يكفر ويسب

سيبك بقى من دى الغربه وارجع بيع لب

وان شفت في مصر بطاله اقع بطل

دى مصر عايزه رجاله مش عايزه عيال

وحضرتك ياللي بتدرس في اوربا حقوق

بتنط من قهوة لقهوة سكران ماتفوق

ان كان قانونك يسكت لك انا اقول محروق

والله اللي جابك من ظهره ماخذ الآ خازوق

رجعت له بفرق وقصه وشنب محارق

وتنجعص له من الصاله تقرا الجورنال

دي مصر عايزه رجاله مش عايزه عيال

وحضرتك ياللي بتدرس فن الدوبيا

وتحت باطك لرفاقتك دفتر كويا

تاكل فراخ وابوك قاعد. ياكل لويا

وتشرب البيره وهو يشرب سوبيا

حتى السيجاره ماتشربها الا زنوبيا

واخرتها تخدم في وكالة بتمانية ريال

دي مصر عايزه رجاله مش عايزه عيال

أما اسمه إيه اللي فالقنى وعامل لي عظيم

قال في الزراعه بيتعلم علم التطعيم

يقول لي طعم التين يشبه طعم البرسيم

والفلح لما يتربى بتربى بهيم

يطلع يبرطع في الغربه من غير تعليم

والساقيه مادام شغاله الطور شغال

دي مصر عايزه رجاله مش عايزه عيال

تلك هي صورة دامعة باسمه عن البعثات الطلابية المصرية في زمن مضى
وعصر آنقضى وأمس أدبر وتولى .

أما اليوم . . فعهدي بكم قد وقفتم على الحقيقة وأصبحتتم تميزون بين
الواجب الوطني والمطلب الذاتي فنداء الوطن يشدكم الى ترابه وأشجاره وأزهاره
وبما أن الأطفال العرب هم الأطيوار الشادية في أرضنا وتحت سمائنا . . أي
في أرض العرب

فعمكم بيرم يُجدد النصيحة والتوجيه . .

يدعوكم إلى أن تكونوا طيوره ونسوره وصقوره . .

تشربون من مياهه العذبة وتكحلوا أجفانكم بشمس الذهبية

ويوم يحيط الخطر - لا قدر الله - بوطنكم فهبوا لحمايته ونجدته . . وكونوا
الأطفال الصقور، كأطفال العراق الذين يكتبون صفحة جديدة من تاريخ الطفولة
العربية الفدائية الجديدة .

نعم - يا أكبادي . .

أطفال العراق قد علموكم أن الطفولة يجب أن ترضع حليب الأم والأرض
معاً . . وحليب الرجولة والمجد معاً . .

وأعلموا بأطفال . .

أن عمكم بيرم قد مرّ بدياركم العربية ذات يوم . . فزار بيوتكم وجلس الى
آبائكم . . وقرأ عن أجدادكم وتوقف على - مرويات - شعبياتكم . . .
ولئن قصفته الحياة في عزّ العطاء والهوى . .

ولئن لاحقه الاستعمار الانجليزي . . والفرنسي . . وكذلك الحكم العفّين،
ومنعه من التنقل بحرية في الوطن العربي .

فالغزاء - يا أكبادي - أن سيرته هذه تأخذ بأيديكم - وتهديكم . . وتظلكم .

والغزاء - يا أكبادي - أن عمكم بيرم قد ترك كنزاً لا يفنى من الأدب والشعر والمسرح . .
والقصص فآلتفتوا . . واسمعوا . . وعوا . .



مسح ضوئي واعداد فني
أحمد هاشم الزبيدي

أن هذا العمل لهجي فن القصص المصورة وهو لغير أهداف ربحية أو هادية وإنما
فقط لتوفير التمتعة الأدبية للقراء بالعربية فالرجاء حذف هذا الملف بعد قراءته
وإبتياح النسخة الأصلية المرخصة عند نزولها في الأسواق لدعم استمراريتها

***This is a Fan base production ,not for sale or ebay,please
delete the file after reading, and buy the original release
when it hits the market to support its continuity***

العراق - وزارة الثقافة والأعلام - دار ثقافة الأطفال - قسم النشر - سلسلة المشاهير

رقم الأيداع في المكتبة الوطنية ببغداد ٦٩٩ لسنة ١٩٨٩

شركة المنصور للطباعة المحدودة - تلفون ٤١٦٣١٥٣

المحتوى

ومضة	٥
قطرة الفجر	٦
على ظهر العذاب	١٣
آلام وآمال	١٥
يادجلة انا عطشان	١٨
شاعر الحسن واللفظ والاداب	٢٠
فنان المقامة	٢٢
المقامة الشعرية	٢٤
على طريق عمنا	٢٨